I mirëpritur në kopshtin tonë

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Unsere Adresse:

….....

….....

….....

Adresa jonë:

….....

….....

….....

Unsere Kontakte:

Telefonnummer: ….....

Emailadresse: ….....

Faxnummer: ….....

Kontakti jonë:

Tel.: ….....

E-mail: ….....

Fax: ….....

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Kita – Platz / Vendi në kopësht

Anmeldung

Liebe Mütter und liebe Väter,
In unserer Kita können Sie für Ihr Kind nach einem Platz zur Tagesbetreuung fragen. Wenn wir einen freien Platz haben, können Sie Ihr Kind bei uns anmelden. Dann bekommen Sie von uns einen Termin an dem wir einen Vertrag abschließen können. Damit wir uns verständigen können, bringen Sie bitte an diesem Tag einen Dolmetscher mit.

Regjistrimi

E dashur nënë dhe i dashur baba,
Në kopshtin tonë, ju mund të pyesni për një vend për kujdes ditor. Nëse ne kemi një vend të lirë, ju mund ta regjistroni fëmijën tuaj tek ne. Më pas ne do të caktojmë një takim ku do të nënshkruajmë sëbashku kontratën. Me qëllim që të kuptohemi, ju lutemi sillni një përkthyes me vete në këtë ditë.

Abmeldung

Liebe Mütter und liebe Väter,
den mit uns abgeschlossenen Vertrag zur Tagesbetreuung Ihres Kindes können Sie mit einer Frist von ……. Wochen schriftlich zum Monatsende kündigen.

Ç‘Regjistrimi

E dashur nënë dhe i dashur baba,
kontratën e nënshkruar me ne për kujdesin ditor të fëmijës suaj ju mund ta prishni në një afat prej ……. javësh, me shkrim, para fundit të çdo muaji.

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Die ersten Tage in der Kita (Kindergarten) / Ditët e para në kopësht

Liebe Mutter und lieber Vater! / E dashur nënë dhe i dashur baba!

Willkommen!
Schön, dass Sie da sind.
Ihr Kind wird bald zu uns kommen.

Warum Eingewöhnung?
Ihr Kind braucht Zeit, um sich an eine neue Umgebung zu gewöhnen. Es hat einen anderen Tagesablauf und lernt fremde Menschen kennen.

Was das Ankommen Ihres Kindes leichter macht ist die Zeit der Eingewöhnung. Dabei gehen wir in folgenden Schritten vor:

Schritt 1 - Neu und fremd sein:
Die ersten Tage bleiben Mutter oder Vater beim Kind in der Kita. Allein, dass Sie da sind, hilft Ihrem Kind.
- Mutter oder Vater bleiben beim Kind und werden nicht getrennt
- Sie und ihr Kind lernen die Räume und die ErzieherIn kennen
- ErzieherIn ist in dieser Zeit still und beobachtet ihr Kind

Mirëseerdhët!
Sa mirë që erdhët.
Fëmija juaj do të jetë së shpejti mes nesh.

Përse nevojitet përshtatja e fëmijës në kopësht?
Fëmija juaj ka nevojë për kohë, për tu përshtatur në një ambient të ri. Ai duhet të përshtatet me një rutinë të re dhe të njihet me njerëz të rinj.

Ajo cfarë e bën ardhjen e fëmijës suaj më të lehtë është koha e përshtatjes. Për këte arsye, ne ndjekim këta hapa:

Hapi i parë – fëmija është i sapoardhur
Ditën e parë rri nëna ose babai në kopësht pranë fëmijes. Fakti që ju jeni sëbashku me fëmijën, e ndihmon shumë atë.
- Nëna ose babai rrinë me fëmijën e tyre dhe nuk ndahen nga ai.
- Ju dhe fëmija juaj njiheni me edukatorët dhe me ambjentet.
- Edukatori/ja në këtë kohë është i/e qetë dhe vëzhgon fëmijën tuaj.

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Am Anfang sind Sie und Ihr Kind nur kurz bei uns.

- In dieser Zeit lernen Sie und ihr Kind die ErzieherIn besser kennen
- der Kontakt zwischen ihrem Kind und der ErzieherIn wird dadurch enger

Në fillim ju dhe fëmija juaj rrini vetëm për një kohë të shkurtër te ne.

- Në këtë kohë ju dhe fëmija juaj njiheni më mirë me edukatorët.
- Kontakti mes fëmijës suaj dhe edukatorëve do forcohet në këtë mënyrë

- Mutter oder Vater setzen sich still an die Seite
- ihr Kind wird mehr spielen
- ErzieherIn spielt mit ihrem Kind

- Nëna ose babai rrinë të qetë përkrah fëmijës
- Fëmija juaj do të luajë më shumë
- Edukatori/ja luan me fëmijën tuaj

<u>Schritt 2 – weniger Neu sein:</u>

- Mutter oder Vater und ihr Kind bleiben für eine längere Zeit in der Kita
- Mutter oder Vater und Kind werden das 1. Mal für höchstens 30 Minuten getrennt
- dazu gehen Mutter oder Vater aus dem Raum, verabschieden sich laut vom Kind und sagen, dass Sie gleich wieder da sind
- bevor Mutter oder Vater aus dem Raum gehen, lassen sie einen Gegenstand da den Ihr Kind kennt (zum Beispiel: Tasche, Halstuch)
- es ist möglich, dass ihr Kind weint
- Mutter oder Vater bleiben während dieser Zeit in der Kita
- das Verhalten ihres Kindes bestimmt, wie es weitergeht
- läuft es gut, kann ihr Kind jetzt für einige Stunden allein in der Kita bleiben

<u>Hapi i dytë – fëmija nuk është më i panjohur</u>

- Nëna ose babai dhe fëmija juaj rrinë për një kohë më të gjatë në kopësht
- Nëna ose babai dhe fëmija rrinë herën e parë per maksimalisht 30 minuta të ndarë nga njëri tjetri
- Për këtë, nëna ose babai dalin nga dhoma, ndahen nga fëmija dhe i thonë atij me zë të lartë se ata do të kthehen sërisht
- Para se nëna ose babai të dalin nga dhoma, ata lënë në dhomë një objekt të cilin fëmija e njeh (psh. nje çantë ose një shall)
- Ka mundësi që fëmija juaj të qajë
- Sjellja e fëmijës suaj vendos sesi do vazhdohet më tej
- Nëse cdo gjë shkon mirë, fëmija juaj mund të rrijë disa orë i vetëm në kopësht

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Schritt 3 – vertraut werden:

- langsames Kennenlernen des Tages in der Kita, ihr Kind bleibt jeden Tag ein bisschen länger und lernt den Tagesablauf in der Kita kennen (Frühstück, Frühgruppe…)

Hapi i tretë – fëmija fillon të krijojë besim

- fëmija njeh dalëngadalë ditën në kopësht, rri çdo ditë pak më gjatë dhe mëson rutinën e kopshtit (ngrënia e mëngjesit, grupi i më të vegjëlve, etj.)

Schritt 4 – vertraut sein:

- Eingewöhnung ist beendet, wenn die ErzieherIn Ihr Kind trösten kann

Hapi i katërt – fëmija ka besim:

- Përshtatja ka mbaruar, nëse edukatori/ja mund ta qetësojë fëmijën tuaj

Kleine Hilfen für das Kind

- als Beispiel: Nuckel, Kuscheltier, Kissen, Auto – also etwas von Zuhause
- kurze Abschiedsrituale, als Beispiel: Winken am Fenster

Çfarë mund ta ndihmojë fëmijën tuaj

- për shembull: një biberon, kafshë prej pellushi, jastëk, makinë lodër – si edhe diçka nga shtëpia
- rituale të shkurtra, si psh.: përshëndetje me dorë nga dritarja

Die Bezugserzieher_innen des Kindes heißen / Edukatorët/et e e fwmijës suaj quhen

Liebe Eltern, bitte bringen Sie für sich Hausschuhe mit. / Të dashur prindër, ju lutem sillni një palë papuçe shtëpie për fëmijën tuaj.

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Für das Erstgespräch / Për takimin e parë

Name, Vorname des Kindes / Mbiemri, Emri i fëmijës

Geburtsdatum / Ditëlindja e fëmijës

Geschlecht / Gjinia

Adresse / Adresa

Name der Krankenkasse / Emri I Shoqërisë së sigurimeve

Konfession / Besimi

Datum der Aufnahme in die Kita / Data e pranimit në kopësht

Nationalität / Kombësia

Staatsangehörigkeit / Status
Shtetësia / Statusi

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Eltern / Sorgeberechtigte /Prindwrit / Kujdestarwt ligjorw

Name, Vorname der Mutter / Mbiemri, Emri I nënës

Sorgeberechtigt / Keni të drejtën ligjore të kujdestarisë

Ja ☐ Po Nein ☐ Jo

Adresse / Adresa

Telefonnummer / Tel. _____

Name, Vorname des Vaters / Mbiemri, Emri i babait

Sorgeberechtigt / Keni të drejtën ligjore të kujdestarisë

Ja ☐ Po Nein ☐ Jo

Adresse / Adresa

Telefonnummer / Tel. _____

Anderer Sorgeberechtigter / Kujdestarë të tjerë ligjorë

Adresse / Adresa

Telefonnummer / Tel. _____

Wer soll im Notfall verständigt werden? / Cili do të njoftohet në rast emergjence?

Telefonnummer / Tel. _____

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Zur Familie / Rreth familjes

Wurde Ihr Kind schon einmal in einer Kita oder in der Tagespflege betreut? A ka qënë ndonjëhere fëmija juaj në kopësht më parë ose me dado?

Ja ☐ Po Nein ☐ Jo

_____

Kennt Ihr Kind schon jemanden in unserer Einrichtung? / A njeh njeri tjetër fëmija juaj në kopshtin tonë?

_____

Welche Sprachen werden in Ihrer Familie gesprochen? / Cilat gjuhë fliten në familjen tuaj?

_____

Welche Sprachen sind Ihrem Kind vertraut, welche spricht es, versteht es? / Me cilat gjuhë ndjehet I sigurtë fëmija juaj, cilat gjuhë flet, cilat gjuhë kupton?

Wie nennt es / Sie e thërret fëmija:

Vater / Babain _____ Mutter / Nënën _____

Geschwister / motrat dhe vëllezërit_____

Sich selbst / veten e tij _____

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Wer hat Ihr Kind bisher überwiegend betreut? / Kush është kujdesur kryesisht për të deri më tani?

Gibt es weitere sehr wichtige Personen im Leben Ihres Kindes? Wer? / A ka persona të tjerë të rëndësishëm në jetën e fëmijës suaj? Kush?

Wer wird Ihr Kind in der Eingewöhnungszeit kontinuierlich begleiten? Kush do ta shoqërojë fëmijën në mënyrë të vazhueshme gjatë periudhës së përshtatjes?

Name, Vorname/Mbiemri, Emri

Gab es besondere Lebensereignisse (Schwangerschaft, Geburt, Flucht…) im Leben Ihres Kindes? A ka pasur ndonjë ngjarje që ka ndikuar në jetën e fëmijës suaj (Shtatëzani e nënës, arratisje, etj.)?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Gibt es religiöse Besonderheiten, die für uns im Kita-Alltag wichtig sind?

A ka ndonjë veçori fetare që janë të rëndësishme për ne në çerdhe ditore?

Wie sieht der Tagesablauf Ihres Kindes aus?

Si është dita e fëmijës suaj?

Welche Regeln gibt es für das Kind in der Familie?

Cilat rregulla ka në familje fëmija juaj?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Essensgewohnheiten / Zakonet e ushqyerjes

Wird Ihr Kind noch gestillt? / A ushqehet ende me qumësht gjiri fëmija juaj? Ja ☐ Po Nein ☐ Jo

Gibt es Lebensmittel, die Ihr Kind nicht essen darf? A ka ushqime të cilat fëmijës suaj nuk i lejohet ti konsumojë?

Was isst Ihr Kind besonders gern? Çfarë ha fëmija juaj me kënaqësi?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Braucht Ihr Kind Unterstützung beim Essen? / A ka nevojë për ndihmë gjatë ngrënies fëmija juaj?	Ja ☐ Po	Nein ☐ Jo
Trinkt Ihr Kind allein aus der Tasse? / A mundet fëmija juaj të pijë nga gota?	Ja ☐ Po	Nein ☐ Jo
Benötigt es eine Flasche? / Apo ka nevojë për shishe për fëmijë?	Ja ☐ Po	Nein ☐ Jo

Was sagt Ihr Kind, wenn es Hunger hat? Çfarë thotë fëmija juaj kur është i uritur?

Schlafgewohnheiten / Zakonet e fjetjes

Wo schläft Ihr Kind im häuslichen Bereich? Ku flë fëmija juaj në zonën e shtëpisë?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Hat es einen bestimmten Schlafrhythmus?

A ka një regjim të caktuar të fjetjes?

Wie schläft Ihr Kind am besten ein, welche Rituale gibt es? (Nuckel, Kuscheltier…)

Si e zë gjumi më lehtë fëmijën tuaj, cilat rituale ka ai? (a përdor biberon, a ka kafshë pellushi të preferuara, etj...)

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Pflege / Higjena vetjake

Welche Gewohnheiten haben Sie und Ihr Kind bei seiner Pflege?

Cilat zakone keni ju dhe fëmija juaj për higjenën vetjake?

Benötigt Ihr Kind noch Windeln? / A ka nevojë për pampersa fëmija jua?

- ☐ ja, tagsüber / Po, gjatë ditës
- ☐ ja, nachts / Po, gjatë natës
- ☐ nein / jo

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Spiel/Vorlieben des Kindes / Lodrat e preferuara të fëmijës suaj

Was mag Ihr Kind besonders gern? Çfarë i pëlqen më së shumti fëmijës suaj?

Womit spielt Ihr Kind zurzeit am liebsten? Cila është lodra e preferuar e fëmijës suaj për momentin?

Was spielt Ihr Kind gern mit Ihnen? Çfarë loje luan fëmija juaj me kënaqësi me ju?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Hat Ihr Kind ein Lieblingsspielzeug/ -gegenstand, der trösten kann? A ka fëmija juaj një lojë/send të preferuar, I cili mund ta qetësojë?

Was macht Ihrem Kind Angst? Nga se ka frikë fëmija juaj?

Weiteres Wissenswertes zu Ihrem Kind / Të dhëna të tjera për fëmijën tuaj

Wie und womit lässt sich Ihr Kind beruhigen? Si dhe me çfarë qetësohet fëmija juaj?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Was sagt Ihr Kind, wenn es seinen Nuckel möchte?

Çfarë thotë fëmija juaj kur do biberonin e tij?

Gibt es wichtige Signale Ihres Kindes, die wir kennen müssen? (Müdigkeit, Durst, andere Bedürfnisse)

A ka sinjale të tjera të fëmijës, të cilat ne duhet ti njohim? (Psh. çfarë bën në rastet kur është i lodhur, ka etje, ose nevoja të tjera)

Gibt es Rituale, die Ihrem Kind Sicherheit vermitteln? (z.B. beim Essen, bei der Pflege, beim Einschlafen, beim Aufwachen …)

A ka rituale të cilat i japin siguri fëmijës suaj? (psh. gjatë ngrënies, gjate higjenës vetjak, gjatë fjetjes, gjatë zgjimit nga gjumi, etj...)

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Zusammenarbeit mit uns / Bashkëpunimi me ne

Welche Wünsche haben Sie als Eltern/Sorgeberechtigte an die Kita bzw. an uns?

Çfarë dëshirash keni ju si prind/ kujdestar ligjor në lidhje me kopshtin dhe në veçanti me ne?

Wie stellen Sie sich unsere Zusammenarbeit vor?

Si e përfytyroni ju bashkëpunimin me ne?

Vielen Dank! / Ju faleminderit!

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Alltagskommunikation / Komunikimi i përditshëm

Bringen/Abholen
Guten Tag!
Guten Morgen!
Hallo!
Willkommen
Auf Wiedersehen!
Auf Wiederhören!
Tschüss!
Bis morgen!
Bringen Sie ihr Kind bis……..Uhr.
Holen Sie ihr Kind bis ……...Uhr ab.
(Name des Kindes)……..weint schon lange. Bitte holen Sie ihr Kind ab.

e sjell / e merr
Mirëdita!
Mirëmëngjes!
Përshëndetje!
Mirëseerdhët!
Mirëupafshim!
Mirëudëgjofshim!
Ciao!
Shihemi nesër!
Silleni fëmijën tuaj deri në orën……...
Merreni fëmijën tuaj nga kopështi deri në orën……...
(Emri i fëmijës)..…….. ka shumë kohë që qan. Ju lutem hajdeni dhe merreni fëmijen tuaj nga kopështi.

Höflichkeiten
Bitte!
Danke!
Vielen Dank!
Entschuldigung!
Guten Appetit!

Rregullat e mirësjelljes
Ju lutem!
Faleminderit!
Shumë faleminderit!
Më fal!
Të bëftë mirë!

Informationen
Bei uns in der Kita ist Ausziehen beim Mittagsschlaf normal. Dazu wird die Kleidung gewechselt.
Ihr Kind wird von uns gewindelt.

Informacione
Në kopshtin tonë është normale që fëmijët të zhvishen për gjumin e drekës. Fëmijët veshin rrobat e gjumit.
Ne do ti ndërrojmë pampersat fëmijës suaj.

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Ihr Kind wird beim Toilettengang begleitet.
Ist Ihr Kind tatsächlich…… Jahre alt?
(wird vertraulich behandelt!)
Bitte bringen Sie Ihr Kind eingecremt (mit Sonnencreme) in den Kindergarten.
Bitte bringen Sie zu unserem Gespräch einen Übersetzer mit.

Kommunikation für Eltern
(Name des Kindes) ……kommt heute nicht.
(Name des Kindes) ……kommt erst am ……..wieder.
(Name des Kindes) ……ist krank.

Montag
Dienstag
Mittwoch
Donnerstag
Freitag

Fëmija juaj do të shoqërohet për në banjo.
A është fëmija juaj vërtet _ vjeç? (nuk do tja themi njeriu tjetër)

Ju lutem lyejeni me krem kundra diellit fëmijën tuaj para se ta sillni në kopësht.
Ju lutem sillni një përkthyes në bisedat me ne.

Komunikimi për prindërit
(Emri i fëmijës) …… nuk vjen sot në kopësht.
(Emri i fëmijës) ……do të vijë sërisht në kopësht në datën……...
(Emri i fëmijës) ……është sëmurë.

E hënë
E martë
E mërkurë
E enjte
E premte

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Ihr Kind braucht bei uns… (benötigte Sachen im Kita-Alltag) /Fëmija juaj ka nevojë për ... (gjërat që nevojiten gjatë ditës në kopësht):

Ihr Kind hat bei uns ein eigenes Fach (Garderobe), in das Sie die Kleidung legen können.

Fëmija juaj ka dollapin e tij në kopësht ku mund të vendosi rrobat e tij.

Schreiben Sie bitte den Namen des Kindes in die Kleidung (zur Wiedererkennung).

Shkruani ju lutem emrin e fëmijës suaj tek rrobat e tij (me qëllim që mos të ngatërrohen me rrobat e fëmijëve të tjerë)

Bequeme und praktische Kleidung ist gut.

Rrobat e rehatshme dhe praktike jane gjithmonë më të mira

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Diese Sachen bringen Sie als Eltern für Ihr Kind selbst mit / Këto sende duhet të sillni ju si prindër për fëmijën tuaj:

Hausschuhe und/ oder Stoppersocken

Pupa shtëpie ose çorape me gomë poshtë

Wechselwäsche: Wenn Ihr Kind spielt, gehört es dazu, dass seine Kleidung schmutzig wird. Bringen Sie für Ihr Kind Wechselwäsche (Unterwäsche, Hose, Strumpfhose, Pullover, Schlafanzug, Lätzchen) mit.
Schauen Sie bitte täglich.

Rroba për tu ndërruar: Kur fëmija juaj luan, rrobat e tij mund të bëhen pis. Sillni për fëmijën tuaj rroba për tu ndërruar (të brendshme, pantallona, geta për fëmijë, pulovër, komplet gjumi, gushore). Kontrolloni çdo ditë nëse këto rroba gjenden në dollapin e fëmijës.

Regenkleidung (Gummistiefel, Regenjacke, Matschhose)

Rroba shiu (çizme plastike, xhup shiu, pantallona shiu)

Zahnbürste, Zahnpasta: Zahnbürste bitte mit Namen des Kindes versehen.

Furçë dhëmbësh, pastë dhëmbësh: Shkruani emrin e fëmijës suaj te furça e dhëmbëve

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Windeln, Feuchttücher

Pampersa, peceta të lagura

Sonnenschutz & Badesachen (Badehose, Badeanzug, Sonnencreme, -hut): für den Sommer und für Spiele im oder mit Wasser

Mbrojtja ndaj diellit dhe sendet për banjo dielli
(rroba banje, krem plazhi, kapele): për në verë dhe për të luajtur me ujë

Winterkleidung im Winter (dicke Jacke, Schneehose, wasserfeste Stiefel, Mütze, Schal, Handschuhe): damit es auch im Winter draußen spielen kann.

Rroba dimri në dimër (xhaketë e trashë, pantallona borë, çizme të papërshkueshme nga uji, kapele, shami, doreza) në mënyrë që të luajë jashtë edhe në dimër.

Kuscheltier, -tuch, Nuckel:
Diese Dinge können Ihrem Kind dabei helfen, sich schneller bei uns wohl zu fühlen.

Lodër me shtazë, rroba, biberon: Këto gjëra mund të ndihmojnë fëmijën tuaj të ndihen të qetë me ne.

Bettwäsche:

- bringen Eltern mit
- ist im Haus

liri:

- të sjellë prindërit
- është në shtëpi

Wichtig:
Für Sachen (Spielzeug, Schmuck, Nuckel,…) die für Ihr Kind von zu Hause mitgebracht werden übernimmt die Kita keine Verantwortung

të rëndësishme:
Për gjërat (lodra, bizhuteri, thithja, ...) që janë sjellë për fëmijën tuaj nga shtëpia, Kita nuk pranon asnjë përgjegjësi

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Einladung (Zutreffendes bitte ankreuzen)

Liebe Mütter und Väter,

Am ❑ Montag
❑ Dienstag
❑ Mittwoch
❑ Donnerstag
❑ Freitag

den ..... laden wir Sie herzlich ein zum:

❑ Elternabend
❑ Elternnachmittag
❑ Elterngespräch
❑ Sommerfest
❑ Muttertag
❑ Vatertag
❑ Familientag
❑ Oma-Opa-Tag
❑ Zuckertütenfest

❑ Ernte - Dank - Fest
❑ Weihnachtsfeier
❑ Laternenfest

Wo:

Uhrzeit:

Eingeladen sind:
❑ Kinder der Kita
❑ Eltern
❑ Oma/Opa
❑ Geschwister
❑ Interessierte

Bitte bringen Sie mit:

Wir freuen uns auf Sie und die gemeinsame Zeit mit Ihnen.

Ihr Team der Kita

Ftesë (ju lutem qarkoni katrorët e mëposhtëm)

E dashur nënë dhe i dashur baba

Të ❑ Hënën
❑ Martën
❑ Mërkurën
❑ Enjten
❑ Premten

Në datën .....jeni të ftuar përzemërsisht në:

❑ Mbrëmje me prindër
❑ Pasdite me prindër
❑ Takim me prindër
❑ Festa e verës
❑ Dita e nënës
❑ Dita e babait
❑ Dita e familjes
❑ Dita e gjyshit dhe e gjyshes
❑ Festa e konit të sheqerit (*Festa para fillimit të klasës së parë)

❑ Festa e falenderimit të të korrave
❑ Festa e krishtlindjeve
❑ Festa e dritave

Ku:

Ora:

Janë të ftuar:
❑ Fëmijët e kopështit
❑ Prindërit
❑ Gjyshi/Gjyshja
❑ Motrat dhe vëllezerit
❑ Të interesuarit

Ju lutem sillni me vete:

Ne gëzohemi për ardhjen tuaj dhe për kohën që do kalojmë së bashku.

Stafi i kopshtit tuaj

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Liebe Mütter und Väter!

Am ……. besuchen wir mit den Kindern

❑ das Theater

❑ den Zoo

❑ den Wald

❑ die Feuerwehr

Es kostet ……. €.

Wir freuen uns auf einen erlebnisreichen Tag!

Mit bunten Grüßen

Të dashura nëna dhe baballarë!

Në datën ……. ne do të vizitojmë së bashku me fëmijën tuaj

❑ Teatrin

❑ Kopshtin zoologjik

❑ Pyllin

❑ Zjarrfikësen

Kushton ……. €.

Gëzohemi për një ditë të këndshme sëbashku!

Përshëndetje të përzemërta!

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Einwilligungserklärungen / Deklarata e mirëkuptimit

Hiermit erkläre/n ich/wir mich/uns einverstanden mit:

	Ja	Nein
- Erstellung von Fotos/Videos	❑	❑
- Teilnahme an Ausflügen (Wanderungen, Kino, Theater…)	❑	❑
- Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel bei Ausflügen	❑	❑
- Zeckenentfernung	❑	❑
- nackt Baden/Duschen	❑	❑
- Baden (mit Badekleidung) im Planschbecken	❑	❑
- Fiebermessen (rektal)	❑	❑

Këtu unë/ne deklaroj/më se jam/jemi dakord për

	Po	Jo
- Publikimin e fotove/videove	❑	❑
- Pjesëmarrjen në ekskursione (shëtitje, kinema, teatër, etj...)	❑	❑
- Përdorimin e mjeteve publike të qarkullimit në ditët e ekskursioneve	❑	❑
- Largimin e insekteve	❑	❑
- Bërjen e dushit lakuriq	❑	❑
- Larjen me rroba banje në pellgje	❑	❑
- Matjen (rektale) të temperaturës	❑	❑

Die erteilten Einwilligungen können von mir jederzeit widerrufen werden.

Ort, Datum

…….....

…….....
Unterschrift /en des/der Sorgeberechtigten

Pëlqimet e dhëna nga unë mund të tërhiqen mbrapsht në çdo kohë.

Vendi, Data

…….....

…….....
Firma/t e kujdestarit/ëve

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Informationen zur Gesundheit / Informacione mbi shëndetin

_____

_____

Welche Impfungen hat Ihr Kind bereits?

Çfarë vaksinash ka bërë fëmija juaj deri tani?

_____

_____

Welche U-Untersuchungen hat es?

Çfarë *kontrollesh mjekësore shtetërore (U-Untersuchung) ka fëmija juaj?

_____

_____

Gibt es körperliche, gesundheitliche oder medizinische Besonderheiten bei Ihrem Kind, die wir wissen und berücksichtigen müssen?

A ka ndonjë veçanti në trup, në shëndet apo nga ana mjekësore fëmija juaj, të cilën ne duhet ta dimë dhe të kemi kujdes?

_____

_____

Sind Allergien bekannt? Falls ja, welche?

A ka alergji fëmija juaj? Nëse po, cilat?

_____

_____

Benötigt Ihr Kind regelmäßig Medikamente? Falls ja, welche?

Ka nevojë rregullisht për ilaçe fëmija juaj? Nëse po, cilat janë këto ilaçe?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.